



JINJIANG HOTEL  
錦江賓館

錦江賓館

地址：中国四川成都人民南路二段80号 邮编：610012 电话：86-28-85506666  
免费预订电话：800 886 9898 网址：www.jjhotel.com

Add: No.80, 2nd Section, Renmin South Ave, Chengdu, Sichuan, P.R. China  
Post Code: 610012 Tel: 86-28-85506666 Toll Free No: 800 886 9898  
http://www.jjhotel.com



绝色之江

西南之锦·绝色之江

# RIVER



2020年4月

四川·成都

共同战疫

有困难我们一起扛





# 錦江賓館

始于 1958

JINJIANG HOTEL  
SINCE 1958



时光荏苒  
世事变迁  
唯一不变的  
是对您的承诺  
最好的服务  
最高的礼遇

Half a century has past,  
and life has changed,  
However,  
the only thing would  
not changed is our commitment.  
Best services and privileges  
are just for you.



## 目录 CONTENTS

# 武汉加油 有困难 我们一起扛。

02 众志成城 全民抗疫  
UNITY OF STRENGTH AGAINST COVID-19

06 远离病毒 亲近清新  
STAY AWAY FROM THE VIRUS, STAY CLOSE  
TO THE FRESH

08 换季安心洗 健康千万家  
WASH AT EASE DURING THE OFF-SEASON,  
MAKE MILLIONS OF FAMILIES HEALTHY

10 共同战役，预防新冠  
FIGHT COVID-19 TOGETHER

12 锦江安心餐  
RELIEVED MEALS OF JINJIANG

16 无论何时，爱不缺席  
LOVE IS ALWAYS THERE



疫情特刊

2020年4月

四川·成都



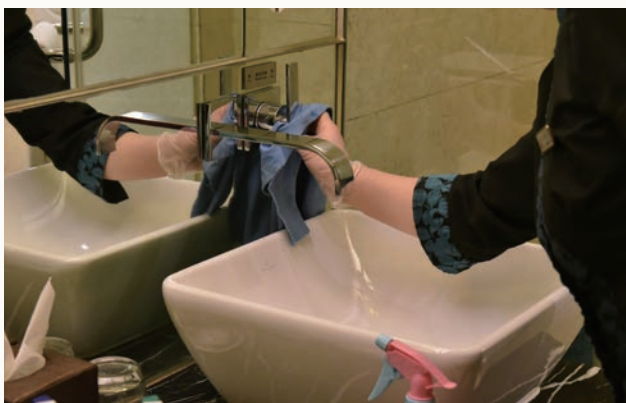


疫情特刊 | SPECIAL ISSUE OF ANTI-EPIDEMIC

# UNITY OF STRENGTH AGAINST COVID-19

*Jinjiang Hotel is in action during the prevention and control of COVID-19*

**众志成城 全民抗疫**  
**防控新冠肺炎，锦江在行动**





2020 的新春佳节来临之际，湖北省武汉市等多个地区发生新型冠状病毒感染的肺炎疫情，这既引起了中央的高度重视，也牵动着全国人民的心。酒店是人员密集型的公共场所，因此，宾馆把疫情防控工作作为最重要的工作来抓。万众一心，共同战“疫”！

1 月 23 日，四川省旅游投资集团、四川旅投锦江酒店公司迅速下达了《关于做好新型冠状病毒肺炎疫情防控工作的紧急通知》，对全力以赴做好疫情防控工作提出明确要求，要求旗下所有公司高度警惕，绝不能掉以轻心。根据这一要求，锦江宾馆成立了以党委书记、执行董事党科为组长的疫情防控领导小组。同时要求前厅部对所有来自武汉的宾客，都必须第一时间上报；要求财务部采购防护口罩以及消毒物品；要求全体员工必须佩戴口罩，客用物品必须经过二次消毒。

1 月 25 日，统一在东大堂前台对湖北籍入住客人办理登记，并要求客人填写个人身体状况的相关表格；根据有关部门通知，在宾馆订餐的单位和个人都已取消或延期举办。同时，宾馆的泳池暂停营业。

1 月 26 日上午，疫情防控领导小组组长党科在酒店召开专项会议，就新型冠状病毒肺炎疫情防控工作情况进行检查和再部署。为有效保

As everyone knows that COVID-19 began to prevail in Hubei Province, especially in Wuhan City, as the New Year Festival in 2020 approached. It has not only attracted great attention from the central government, but also affected the hearts of the whole nation. Hotel is a people-intensive public place. Therefore, Jinjiang Hotel takes the prevention and control of COVID-19 as the most important task. All the people of one mind to fight the “outbreak” together.

On January 23, Sichuan Tourism Investment Group and Sichuan Tourism Investment Jinjiang Hotel Co., Ltd. quickly issued the Urgent Notice on Prevention and Control of COVID-19 and made clear requirement for all-out efforts to prevent and control the outbreak. In addition, all its companies were required to be highly vigilant and must not be taken lightly. In accordance with this requirement, Jinjiang Hotel took the following measures: Firstly, it established a leading group for COVID-19 prevention and control headed by Dang ke, the Party Secretary of the Hotel and Executive Director; Secondly, the Front Office Department must report all guests from Wuhan as soon as possible; Thirdly, the Finance Department must purchase protective masks and disinfection items; Fourth, all employees must wear mask and the guest items must undergo secondary disinfection.

On January 25, all Hubei-registered guests were required to check in at the front desk of the East Hall and fill out the forms related to their personal health. And according to the notice of relevant departments, all meals ordered by the units and individuals in the hotel were canceled or postponed, and the swimming pool of the hotel was temporarily closed.

On the morning of January 26, Dang ke, the leader of leading group for COVID-19 prevention and control, held a special meeting in the hotel to inspect the situation of prevention and control of COVID-19, and redeployed the follow-up work. In order to effectively ensure the safety of guests and employees, on the one hand, the company decided to suspend business for some business premises and only retain breakfast service of Bamboo Garden Restaurant and Jinxuan Restaurant of Sichuan cuisine; On the other hand, room service was provided for hotel guests.

On January 27, Jinjiang Hotel extended the Spring Festival Holiday to February 2, 2020, and started to work on February 3 according to the requirements of Notice of the General Office of the State Council on Extension of the Spring Festival Holiday in 2020. According to the requirement of first-level response to





障住店客人和公司员工生命安全，公司决定对部分营业场所暂停营业，只保留紫竹自助餐厅的早餐服务和锦轩川菜厅大厅；针对住店客人用餐提供客房送餐服务。

1月27日，按照《国务院办公厅关于延长2020年春节假期的通知》要求，宾馆延长2020年春节假期至2月2日，2月3日起正常上班。为进一步保障公众健康安全，按照新型冠状病毒感染的肺炎疫情一级响应要求，从2020年1月27日6时起，凡进入宾馆人员一律要求佩戴口罩并自觉接受体温检测。

1月28日，宾馆在主要出入通道设置废弃口罩专用垃圾桶，并对废弃口罩进行统一消毒处理。

1月31日，宾馆所有餐厅全部关闭，仅提供送餐服务；宾馆进出口通道全部关闭，仅保留南大堂；宾馆要求停止经营的部门员工继续补休至2月9日；行政、后勤部门采取

the pneumonia outbreak of COVID-19, all personnel entering the Hotel are required to wear a mask and consciously receive temperature detection starting from 6 o'clock on January 27, 2020, so as to further ensure the public health and safety.

On January 28, Jinjiang Hotel set up trash cans special for discarded masks in the main access routes, and began to uniformly disinfect them.

On January 31, the Hotel closed all restaurants and only provided room service. Except for the South Hall, all other entrances and exits were closed. Besides, the Hotel required employees of the defunct departments to take a leave until February 9, and the Administration Department and Logistics Department should deal with daily work in an uncentralized way until February 9. Boxed meal system is adopted for employees at work, so as to avoid intensive dining.

On February 1, the leading team determined the implementation of various prevention and control measures in the Hotel, and the leaders of the company redeployed the operating status in special circumstance. At the highly tense time, the Hotel paid close attention to the outbreak situation and responded to the requirements of relevant national authorities timely. Moreover, the leading team arranged timely and effective measures for



不集中办公方式处理日常工作至 2 月 9 日；  
针对上班的员工，员工餐厅采用盒饭，避免集中用餐。

2 月 1 日，宾馆疫情防控领导小组确保了宾馆各项防控措施落实到位，公司领导对特殊情况下的经营状态进行了重新部署。在这高度紧张的时刻，宾馆密切关注疫情动态，及时响应国家相关部门要求。为确保所有宾客在锦江入住期间的健康与安全，疫情领导小组根据疫情的严重程度对酒店工作的各个方面都安排了及时有效的措施，也对锦江全体服务人员提出了细致严格的要求。

持续的疫情重创酒店业。目前疫情阻击战取得了可喜的战果，各类企业逐步开始复工，相信业内的注意力也开始由全力抗击疫情转向抗击疫情与复工复产并重，并最终转入全面推进产业的复苏和发展。

我们衷心祝愿各方宾客一切平安！

all aspects of the Hotel according to the severity of the outbreak, as well as made detailed and strict requirements for all service personnel in Jinjiang Hotel, thus ensuring the health and safety of all guests during their stay in Hotel.

In fact, the hotel industry has been impacted seriously by COVID-19. Currently, the outbreak containment has achieved gratifying results, while various kinds of enterprises have gradually resumed work. It is believed that the hotel industry has also begun to shift attention from outbreak containment to both outbreak containment and resuming work simultaneously, and eventually to the comprehensive promotion of its recovery and development.

Here, we sincerely wish all guests all safety.



**有困难我们一起扛**



疫情特刊 | SPECIAL ISSUE OF ANTI-EPIDEMIC

# STAY AWAY FROM THE VIRUS, STAY CLOSE TO THE FRESH

*Jinjiang clean room, make you relieved breathe*

## 远离病毒 亲近清新 锦江洁净房, 让您放心呼吸



也许您住过各式各样的酒店, 或豪华或简约, 或情调或贴心。但在锦江宾馆, 您不光能收获一份宾至如归的感动和礼遇, 更能体验一段难忘的美梦之旅。

为保证客人能够酣然入眠, 锦江宾馆精心挑选 7 款床上用品, 由里至外, 打造层层舒适体验: 床垫、羽绒垫、保护垫、床单、羽绒被、床裙和枕头。每一款单品的选择, 都只为提升您的睡

眠质量。面对近期的新冠疫情, 人们开始越来越注重旅途中健康安全的休憩方式。锦江宾馆从提升自身品质出发, 以优质的硬件设施还原洁净空气, 打造专属净享生活, 特推出锦江洁净房, 为舒适健康、安全卫生的居住体验赋予最佳注释, 保障每一位宾客高质量、零风险的睡眠体验。

自 2016 年初起, 锦江宾馆开始通过更换客房



空调通风设备并安装过滤网，全面升级洁净房的空调净化系统，有效阻隔来自外界的污染物，空调净化系统升级后的洁净房大大减少了空气内的有害物质，有效提升了空气质量，为往返于各地的商务人士，特别是呼吸道及皮肤易过敏人群提供了更为安全舒适的入住环境。

更高的礼遇，更好的服务，更舒适安全的环境，锦江人的不懈努力，都为来自五湖四海的宾客提供一处永恒的温暖港湾。🏠

Perhaps you have stayed in a variety of hotels, either luxurious or simple, either emotional appeal or intimate. But in jinjiang hotel, you can not only get a feeling of being at home, but also experience an unforgettable dream trip.

In order to ensure guests can sleep soundly, Jinjiang hotel carefully selected seven kinds of bedding, so as to create a layer of comfort experience from the inside to the outside: Mattress, down cushion, protective cushion, sheets, duvet, bed skirt and pillow. The choice of each single product is only for improving your sleep quality. In the face of the recent new outbreak, people began to pay more attention to the healthy and safe way of having rest during the journey. Starting from improving its own quality, Jinjiang hotel retains clean air with high-quality hardware facilities in order to create exclusive and clean life. Jinjiang clean room provides the best annotation for the comfortable, healthy, safe and hygienic living experience, also guarantees every guest a high-quality, risk-free sleep experience.

Since the beginning of 2016, Jinjiang hotel has started to upgrade the air conditioning purification system of the clean room by replacing the air conditioning and ventilation equipment, also installing the filter net in the guest room to effectively block pollutants from the outside world, the clean room greatly reduces the harmful substances in the air after the upgrade, which effectively improves the air quality, and provides a more safe and comfortable living environment for the business people who travel from place to place, especially those who are prone to respiratory tract and skin allergy.

Higher courtesy, better service, more comfortable and safe environment, Jinjiang pays unremitting efforts, provides an eternal warm harbor all for the guests from all over the world. 🏠



## WASH AT EASE DURING THE OFF-SEASON, MAKE MILLIONS OF FAMILIES HEALTHY

*Jinjiang launched a seasonal washing service*

### 换季安心洗 健康千万家 锦江推出换季安心洗服务

时光一晃来到了草长莺飞的春季，相信人们都在期待着疫情结束的那一刻摘掉口罩，到户外去尽情呼吸，享受自然馈赠的阳光与雨露。

季节变换，人们的心情也在变，衣服同样需要应季的清洁与打理。疫情时期，我们普遍穿着大量秋冬季的衣物，例如羊绒大衣、裘皮外套、

羽绒服等。当天气渐暖，需要收纳这些厚重的秋冬季衣物时，您是否担心自己清洗收纳得不够干净？

冬季大衣、棉服机洗容易变形，而手洗又未免太过费时费力，更别说洗完之后的晾晒、熨烫、保养……有些昂贵的衣物更需要专业的洗护。



为了让您的换季衣物整洁如新，锦江宾馆特别推出冬季换季安心洗服务。我们严格把关各项工序，贯彻环保洗涤的理念，使用专业的洗衣设备与世界一流品牌洗涤剂，以五星级标准为您的衣物提供深度洁净服务，让每一件衣物抖落尘埃，祛除污渍，焕然一新！

锦江换季安心洗，24小时高效快捷，解放您的双手，还您衣物洁净！

**【锦江换季安心洗】** JINJIANG OFF SEASON WASH

99元 / 3件  
羽绒服、棉服、羊毛羊绒大衣任意3件

100元 / 2件  
羽绒被芯、棉被芯除螨杀菌任意2件

窗帘 160元 / 副  
纱窗帘 120元 / 副



锦江宾馆  
与您共抗疫情守护健康  
FIGHT COVID-19 TOGETHER  
AND PROTECT YOUR HEALTH

即刻扫码 立即下单 Scan code and order now

Time flies and it comes to the spring, I believe that people are looking forward to the end of the outbreak of the moment to take off the mask, going outside to breathe, enjoying the natural gift of sunshine and rain.

Season changed, people's mood is also changing, clothes need seasonal cleaning and managing. During the epidemic period, we generally wore a large number of autumn and winter clothes, such as cashmere coats, fur coats, down jackets, etc. When the weather is getting warmer and warmer, you need to receive these heavy autumn and winter clothing, do you worry that your cleaning and receiving is not clean enough?

Winter coat, cotton-padded clothes use machine wash will be easily deformation, and hand washing cost too much time and effort, not to mention the air, ironing, maintenance after the washing, while some expensive clothes need professional care. In order to make your clothes clean as new ones, Jinjiang hotel specially offers winter season washing service. We strictly control the procedures, implement the concept of environmental washing, use professional laundry equipment and world-class brand detergent, five-star standards for your clothes to provide in-depth cleaning services, leave the dust in each piece of clothing away, remove stains, and take on a new look!

Jinjiang off season wash, 24 hours efficient and convenient, free your hands, return your clothes clean!



有 困 难

我 们

共 同

一 起 扛

战 疫

中 国 加 油

*River*



# 预防冠状病毒 从你我做起

- ① 勤洗手出门戴口罩
- ② 咳嗽或打喷嚏捂住口鼻
- ③ 避免与呼吸道患者密切接触
- ④ 不要去人多地方凑热闹
- ⑤ 避免近距离接触野生动物或活牲畜
- ⑥ 将肉蛋彻底做熟
- ⑦ 不要随地吐痰!



# RELIEVED MEALS OF JINJIANG

*Bring deliciousness and health to your home*

## 锦江安心餐

将美味与健康送到您家

这个庚子年注定与众不同。我们避开了春节假期的车马喧嚣、人潮涌动，在家的日子里，无数人的心中都渴望着一顿久违的大餐。锦江现已推出“线上外卖放心送”服务，不必等到疫情结束，您现在就可以在家中品尝五星美味。

It is destined to be different in this Year of the Rat. We believe that countless people will be longing for a long-lost big meal after avoiding the hustle and crowds of people and vehicles during the Spring Festival holiday and staying at their own homes. Therefore, Jinjiang Hotel provides the service of “Online Safe Takeaway” now. You can enjoy a five-star delicious food at home right now, instead of waiting until the end of outbreak.

### 零点菜单

### Menu

#### 凉菜:

卤汁藕片 ————— Marinades Lotus Root Slices

香酥蚕豆 ————— Crispy Broad Beans

家乡兔 ————— Native Rabbit

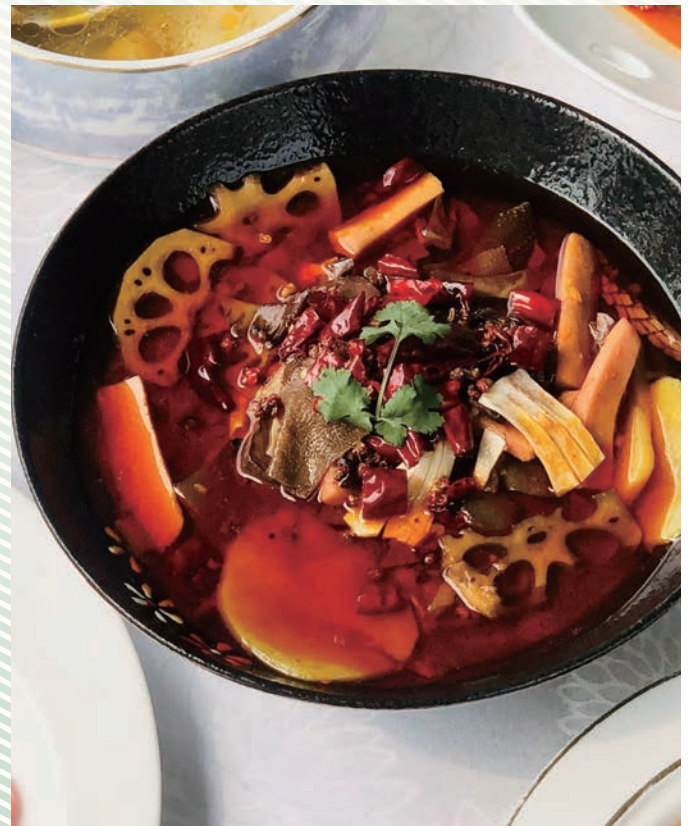
樟茶鸭 ————— Spicy Duck in Sichuan Style

金牌乳鸽 ————— Top Squab

太白酱肉 ————— Taibai Spiced Pork

牛肉豆豉 ————— Beef with Salt Black Bean

#### Cold dishes:



糖醋排骨 Sweet & Sour Spare Ribs

花仁河虾 Peanut with River prawn

**汤品: Soup:**

萝卜龙骨汤 Pork Bone - Radish Soup

松茸土鸡汤 Matsutake - Chicken Soup

**港式捞饭: Hong Kong style rice:**

香菇鲍鱼捞饭 Abalone Rice with Mushrooms

辽参捞饭 Braised Sea Cucumber Rice



**热菜: Hot dishes:**

清炒山药 Stir-fried Yam

鲍汁扣萝卜 Radish with Abalone Juice

港式叉烧 Hong Kong-style Char Siu

肥肠鸡 Pig Colon with Chicken

砂锅鱼 Fish in Casserole

香笋烧牛肉 Roasted Beef with Bamboo Shoots

传统咸烧白 Traditional Salty Pock

锦江毛血旺 Jinjiang Duck Blood in Chili Sauce

白灼基围虾 Boiled Shrimps

手抓羊肉 Boiled Mutton

鸿运烧海味 Fortune Roasted Seafood

黑椒牛仔骨 Black Pepper Short Rib

肉末辽参 Braised Sea Cucumber with Minced Pork

一品菌香珍 Best Mushroom Soup





推荐套餐 *Recommended set meal*



**A** 套餐 199 元 / 套

肥肠鱼 清炒菜心 鲜笋肉片 萝卜龙骨汤

A. Pig Colon with Fish, Stir-fried Vegetables, Meat Slice with Fresh Bamboo and Shoots, Pork Bone – Radish Soup

199 yuan/set

**B** 套餐 399 元 / 套

传统咸烧白 白灼基围虾 肥肠鸡 松茸土鸡汤 香笋牛腩 清炒山药 锦江酱肉

B. Traditional Salty Pock, Boiled Shrimps, Pig Colon with Chicken, Matsutake – Chicken Soup, Roasted Beef Thinflank with Bamboo Shoots, Stir-fried Yam and Jinjiang Spiced Pork

399 yuan/setB







## C套餐

599元 / 套

一品菌香珍 肉末辽参 红烧什锦 松茸土鸡汤 锦江毛血旺 炆炒藕片 白灼基围虾

C. Best Mushroom Soup, Braised Sea Cucumber with Minced Pork, Braised Assorted, Matsutake - Chicken Soup, Jinjiang Duck Blood in Chili Sauce, Stir-fried Lotus Root Slices and Boiled Shrimps

599 yuan/set

## D套餐

999元 / 套

香菇鲍鱼捞饭(2位) 辽参捞饭(2位) 鸿运烧海味 黑椒牛仔骨 松茸土鸡汤 蚕豆河虾 锦江毛血旺 鲍汁扣萝卜

D. Abalone Rice with Mushrooms (2 persons), Braised Sea Cucumber Rice (2 persons), Fortune Roasted Seafood, Black Pepper Short Rib, Matsutake - Chicken Soup, Broad Bean with River prawn, Jinjiang Duck Blood in Chili Sauce and Radish with Abalone Juice

999 yuan/set



锦江宾馆 & 美团专送  
安心外卖 美食到家  
订餐电话: 028-85506388

Special takeaway from Jinjiang Hotel  
& Meituan  
Relieved cate takeaway to your home

Booking hotline:  
86 028-85506388

疫情特刊 | SPECIAL ISSUE OF ANTI-EPIDEMIC

## LOVE IS ALWAYS THERE

*Jinjiang Hotel will always provide you with sincere service*

## 无论何时，爱不缺席 锦江为您诚挚守候

“桃之夭夭，灼灼其华。之子于归，宜其室家。”

阳春三月，桃李争艳，本是世间有情人喜结连理的好时节。虽然突如其来的疫情让很多新人都将期待已久的婚礼延迟或取消，但时光流转，真爱永恒。两心相知的爱侣可以穿越无数的风雨，携手一生的幸福不惧一时的等待。从怦然心动到命中注定，无论何时，爱不缺席，锦江诚挚为您推出婚礼预定暖心福利。此福利2020年全年有效，档期选一备一，确保您拥有一场终生难忘的完美婚礼。J

“Verdant and luxuriant peach trees with full blooming flowers; The marrying girl will certainly bring harmony and happiness to the family.

It is a good season for lovers in the world to get married in this beautiful spring with full blooming of flowers. But the sudden outbreak has made many lovers delay or cancel their long-awaited wedding. As we all know that true love endures as time goes by. Therefore, we believe that the true lovers can pass through countless storms, hand in hand for a lifetime of happiness without fear of waiting. From heartbeat to fate, love is always there at any time. To this end, Jinjiang hotel offers wedding booking heartwarming benefit for you, which is valid for all of 2020. Choose one schedule and prepare one to ensure that you will get a perfect wedding never to forget in your life. J



**即日起至疫情结束期间,所有在锦江  
预定婚庆宴席(15桌以上)的新人都  
可享受以下福利:**

1. 行政总厨量身定制婚宴菜单,并亲自陪同试菜,为新人提供专业意见。新人双方家庭试菜还可享受专属包房服务(尊享5折优惠)。
2. 提供专业舞台、投影幕布及投影仪,如需使用LED可享受特别优惠价。户外仪式花园场地可免费提供给新人作为婚礼当天的外景拍摄场地(价值6000元)。锦江还将为新娘精心打造专属化妆间及婚纱衣柜。
3. 每桌赠送指定桌花,并提供宴会前6小时的布置与彩排时间,还可尊享主题婚礼蛋糕、进口香槟及多层香槟塔。
4. 婚房可升级为豪华江景阳台行政套房,赠送双人早餐。
5. 提供新人及双方父母、新人伴相团的宴会前精美餐食。
6. 宴会期间,每桌提供原瓶进口红酒1瓶,软饮2瓶。
7. 免收15%的服务费以及6%的税费(临时增加的酒水服务除外)。
8. 参加婚礼的嘉宾均可免费停车。
9. 婚礼当天,如选择麻将棋牌室娱乐及晚餐可享特别优惠价。
10. 指定厅房特价优惠,如预定户外婚礼,赠送场地使用费(价值9988元)。

**如您是一线的医护人员,我们将在以上优惠的基础上再为您提供:**

1. 每年的结婚纪念日可享锦江豪华双人自助餐一次。
2. 婚房可再次升级为贵宾楼大使套间并赠送双人早餐,尊享私人健身服务。
3. 提供两小时的迎宾酒会,四种饮料免费畅饮(价值5888元)。

**预订电话: 028-8550 6520**

**From now until the end of the outbreak, all couples  
booking a wedding banquet (more than 15 tables)  
in Jinjiang Hotel can enjoy the following benefits:**

1. The executive chef will customize the wedding banquet menu and personally accompany you to test dishes to provide professional suggestions. Besides, the couples from both families can enjoy exclusive private room service (50% discount);
2. Provide the professional stage, projection screen and projector to you. For LED, you can enjoy special preferential price. In addition, the Hotel will freely provide you with the outdoor ceremony garden venue as the location shooting location on the wedding day (valued at 6,000 yuan), and create an exclusive dressing room and wedding wardrobe for the bride;
3. Each table will be given a designated table flower. You can enjoy 6 hours for arrange and rehearsal before the wedding banquet, themed wedding cake, imported champagne and multi-layer champagne tower, etc;
4. The wedding room can be upgraded to Executive Suite with deluxe river view balcony, and you can enjoy complimentary breakfast for two;
5. Provide exquisite meals for the new couples, parents and bridesmaids before the wedding banquet;
6. Provide one original bottle of imported red wine and two soft drinks to each table in the wedding banquet;
7. 15% service charge and 6% tax will be waived (except for temporary additional beverage service);
8. All guests attending the wedding can park for free;
9. On the wedding day, you can enjoy special preferential price for entertainment in mahjong chess room and dinner;
10. Special discounts will be provided for designated rooms, such as free use of the outdoor wedding venue after booking (valued at 9,988 yuan).

**In addition to the above benefits, the front-line medical  
staff can enjoy the following ones:**

1. You can enjoy luxury Jinjiang double buffet once every year on wedding anniversary;
2. The wedding room can be upgraded to Ambassador Suite in VIP Building once again and you can enjoy complimentary breakfast for two and personal fitness service;
3. Provide a welcome reception for two hours and four kinds of drinks free of charge (valued at 5,888 yuan).

**Reservation Tel: 028-8550 6520**